Montageanleitung
Instruction de montage

Fusswärmer, 3-stufig
Chancelière, 3 temperatures

beurer FW 20





Ⓓ **Fußwärmer**
Gebrauchsanleitung

GB **Foot warmer**
Instruction for Use

Ⓕ **Chauffe-pieds**
Mode d´emploi

Ⓔ **Calientapiés**
Instrucciones para el uso

Ⓘ **Scaldapiedi**
Istruzioni per l´uso

TR **Ayak Isıtıcı**
Kullanma Talimatı

RUS **Грелка для ног**
Инструкция по применению

PL **But rozgrzewający**
Instrukcja obsługi


BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



Inhaltsverzeichnis • Table of content • Sommaire • Índice • Sommario • İçindekiler • Оглавление • Spis trešci

Zeichenerklärung Etikett • Label legend • Légende de l'étiquette • Explicación de los símbolos de la etiqueta • Spiegazione dei simboli sull'etichetta • Şekillerin Açıklamaları Etiketi • Объяснение условных знаков на этикетке • Objaśnienie oznaczeń etykiet



Hinweise lesen!
Read instructions!
Lire les instructions!
Leer las instrucciones!
Leggere le avvertenze!
Açıklamaları Okuyunuz!
Читайте указания по применению!
Czytać wskazówki!

IPX1

Tropfwassergeschützt
Drip-proof
Étanche à la pluie
Protección contra goteo
Protetto contro le gocce d'acqua
Damlayan suya karşı korunumlu
Защита от брызг воды
Ochrona przeciwopryskowa



Keine Nadeln hineinstechen!
Do not pierce with needles!
Ne pas enfoncer une aiguille!
No pinchar con agujas!
Non perforare con aghi!
İğne batırmayınız!
Не втыкать иголок!
Nie wbijać igieł!



Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Öko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.

The textiles used for this device meet the stringent human ecological requirements of Oeko Tex Standard 100, as verified by Hohenstein Research Institute.

Les textiles employés sur cet appareil ont subi le contrôle des matières indésirables du point de vue de l'écologie humaine et ont reçu le label Öko-Tex Standards 100, certifié par l'institut de recherche Hohenstein.

Los textiles utilizados en el presente aparato cumplen con los estrictos requerimientos humanoecológicos de las normas Ecotest 100, hecho comprobado por el Instituto de Investigación de Hohenstein.

I tessuti utilizzati in questo apparecchio soddisfano le esigenze umanoecologiche di Öko-Tex Standard 100 come certificato dall'istituto di ricerca Hohenstein.

Bu cihazda kullanýlmýp tekstiller, Hohenstein Araptýrma Enstitüsü tarafýndan kanýtlandýöý gibi, Öko-Tex standartý 100 dahilinde talep edilen insanlar için geçerli ekolojik taleplere uygundur.

Использованные в этом приборе ткани соответствуют высоким требованиям стандарта Ökö-Tex 100, что подтверждено Исследовательским институтом Хохенштайн.

Zastosowane w tym urządzeniu tekstylia spełniają wysokie wymagania ekologiczne Standardu 100 tekstyliów ekologicznych, jak zostało to potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein).

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Lieferumfang: 1 Fußwärmer, 1 Schalter, 1 Gebrauchsanleitung

1. Wichtige Sicherheitshinweise – sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch aufbewahren

Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.

- Benutzen Sie diesen Fußwärmer nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Dieser Fußwärmer ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieser Fußwärmer ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Nicht bei Hilflosen, Kleinkindern oder wärmeunempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol) verwenden.
- Setzen Sie den Fußwärmer nicht an Körperpartien ein, die entzündet, verletzt oder angeschwollen sind. Im Zweifelsfall müssen Sie vor der Anwendung ärztlichen Rat einholen.
- Allzulange Anwendung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Achtung! Auf keinen Fall einschlafen, während der Fußwärmer in Betrieb ist.
- Die von diesem Fußwärmer ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Fußwärmers.
- Diesen Fußwärmer
  – nur an die auf dem Gerät angegebene Spannung anschließen,
  – nicht unbeaufsichtigt betreiben,
  – nicht im gefalteten oder zusammengeschobenen Zustand einschalten,

– nicht einklemmen,
– nicht scharf knicken,
– nicht bei Tieren verwenden,
– nicht in feuchtem Zustand benutzen.

- Die elektronischen Bauteile im Schalter des Fußwärmers führen beim Gebrauch zu einer leichten Erwärmung des Schalters. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt sein oder auf dem Fußwärmer liegen, wenn er betrieben wird.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Keine Nadeln oder spitze Gegenstände in diesen Fußwärmer hineinstechen.
- Dieser Fußwärmer darf nicht von Kindern benutzt werden, es sei denn, der Schalter ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es diesen Fußwärmer sicher betreibt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Fußwärmer spielen.
- Dieser Fußwärmer ist häufig dahingehend zu prüfen, ob er Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder die Leitungen beschädigt sind oder falls dieser Fußwärmer unsachgemäß benutzt worden ist, muss er vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften oder in einer vom Hersteller anerkannten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden, da Sonderwerkzeuge erforderlich sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Erwärmung von menschlichen Füßen bestimmt. Benutzen Sie den Fußwärmer nicht mit Schuhen, da dadurch Ihr Wärmeempfinden herabgesetzt wird und der Fußwärmer verschmutzt. Dieser Fußwärmer ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden. Beim ersten Gebrauch kann der Fußwärmer einen Geruch nach Kunststoff entwickeln, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert.

3. Bedienung

3.1 Sicherheit

Dieser Fußwärmer ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Fußwärmers auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Fußwärmers durch das Sicherheits-System, so leuchtet die Signallampe auch im eingeschalteten Zustand des Fußwärmers nicht mehr. Bitte beachten Sie, dass der Fußwärmer nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.

3.2 Temperaturwahl

Die schnellste Erwärmung des Fußwärmers erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen (Stufe 3). Später kann bei Bedarf zurückgeschaltet werden.
Der Fußwärmer kann natürlich jederzeit auch in ausgeschaltetem Zustand benutzt werden: sein Teddyplüsch wärmt, falls keine Steckdose in der Nähe ist. Um eine optimale Wirkung zu erzielen, empfehlen wir, den Fußwärmer ungefähr 15 Minuten vor Gebrauch einzuschalten.

3.3 Temperaturstufen

Stufe: 0 aus
1 minimale Wärme
2 mittlere Wärme
3 maximale Wärme

4. Reinigung und Pflege

Der Fußwärmer sollte sauber gehalten werden, da er nicht gewaschen werden darf.

- **Ziehen Sie vor der Reinigung des Fußwärmers stets den Netzstecker aus der Steckdose.**
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Der Fußwärmer darf dabei nicht durchtränkt werden.
- Beachten Sie, dass der Fußwärmer nicht maschinell gewaschen, geschleudert oder getrocknet, chemisch gereinigt, ausgewrungen, gemangelt oder gebügelt werden darf.
- Das herausnehmbare Teddyfutter kann per Hand gewaschen werden. **Benutzen Sie den Fußwärmer erst wieder, wenn er vollständig trocken ist.**

5. Aufbewahrung

Wenn Sie den Fußwärmer längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, ihn in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.
Lassen Sie den Fußwärmer vorher abkühlen.

6. Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Verordnung 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.kommunale Behörde.



7. Garantie / Service

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.
Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden,
- bei Fremdeinwirkung.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.
Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,
Your Beurer Team

Items included in the package: 1 Foot warmer, 1 switch, 1 operating instructions

1. Important safety information – read carefully and keep for later use

Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information not only serves to protect your health and the health of others, it also protects the product from damage. Therefore, observe this safety information and pass on these instructions together with the product.

- Only use this footwarmer for the purpose described in the instructions for use.
- This footwarmer is not intended for use in hospitals.
- This footwarmer is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety.
- Do not use for helpless persons, small children, persons insensitive to heat (e.g. diabetics, persons with illness-related skin changes or scarred skin areas in the application area, after consuming medications or alcohol).
- Do not use the footwarmer on parts of the body which are inflamed, injured or swollen. If in doubt, seek medical advice prior to use.
- Excessively long use can cause the skin to be burned.
- Caution! Never fall asleep while the footwarmer is in operation.
- The electric and magnetic fields emitted by this footwarmer can interfere with the operation of pacemakers. However, they are far below the permissible limits: electric field strength: maximum of 5,000 V/m, magnetic field strength: maximum of 80 A/m, magnetic flux density: maximum of 0.1 millitesla. Therefore, please ask your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this footwarmer.
- This footwarmer
  – is only to be connected to the voltage specified on the appliance,
  – is not to be operated without supervision,
  – is not to be switched on when folded or compressed,
  – is not to be pinched between objects,
  – is not to be bent sharply,
  – is not to be used with animals,
  – is not to be used when damp.

- The electronic components in the switch of the footwarmer cause the switch to heat up slightly during use. The switch must therefore never be covered or placed on the footwarmer during operation.
- Do not pull on, twist or sharply bend the cables.
- Do not stick pins, needles or sharp objects into this footwarmer.
- This footwarmer may not be used by children unless the switch has been preset by a parent or supervisory person, or the child has been sufficiently instructed on how to use this footwarmer.
- Children should be supervised to ensure that they do not use the footwarmer as a toy.
- This footwarmer must be checked often for signs of wear or damage. If signs of this kind are discovered, if the cables are damaged or if this footwarmer has been used improperly, it must be taken either to the manufacturer or the dealer before further use.
- Repairs may only be carried out by specially trained personnel at a repair workshop, as special tools are required. Incorrect repairs can lead to considerable danger to the user.
- Should you still have questions on using our appliances, please contact our customer service.

2. Proper Use

This product is intended for warming human feet. Do not use the footwarmer while wearing shoes, as this will decrease your sensitivity to heat and soil the footwarmer. This footwarmer is not intended for use in hospitals or for commercial applications. In particular, it may not be used for infants, small children, persons insensitive to heat, helpless persons or animals. The footwarmer may smell of plastic when used for the first time, but this soon stops.

3. Operation

3.1 Safety

This footwarmer is equipped with a SAFETY SYSTEM. This electronic sensor technology prevents overheating of the footwarmer over its entire surface by automatically switching off if a fault occurs. If the footwarmer is automatically switched off by the safety system due to a fault, the indicator lamp no longer lights up even when the footwarmer is switched on. Please note that the footwarmer can no longer be operated if a safety-related fault occurs and must be sent in to the specified service address.

3.2 Selecting temperature

The footwarmer heats up most quickly when you initially set the highest temperature level (level 3). It can then be turned down again as required.
Of course, the footwarmer can always also be used while switched off, because its ‘teddy-bear’ plush will warm the user’s feet even if there is no electrical outlet nearby. We recommend switching on the footwarmer approximately 15 minutes before use to achieve an optimum effect.

3.3 Temperature settings

Level: 0 Off
1 Minimum heat
2 Moderate heat
3 Maximum heat

4. Cleaning and Care

The footwarmer should be kept clean, as it may not be washed.

- **Always disconnect the power plug from the socket outlet before cleaning the footwarmer.**
- Smaller stains can be removed with a cloth or damp sponge, and if necessary, some liquid detergent for delicate fabrics. The footwarmer may not be saturated in the process.
- Please note that the footwarmer may not be dried by machine, spun or dried, dry-cleaned, wrung out, pressed or ironed.
- The removable 'teddy-bear' plush can be washed by hand. **Do not use the footwarmer again until it is completely dry.**

5. Storage

If you do not use the footwarmer for longer periods, we recommend storing it in the original packaging in a dry place without weighing it down.
Allow the footwarmer to cool down beforehand.

6. Disposal

Please dispose of the footwarmer in accordance with the Ordinance on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/EC. In case of inquiries, please contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.



Chères clientes, chers clients,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi d’acheter un produit de notre gamme. Nos produits, dont la qualité et la fiabilité ne sont plus à démontrer, interviennent dans plusieurs domaines: la chaleur, le poids, la pression sanguine, la température, le pouls, la thérapie douce, le massage et la qualité de l’air.
Veuillez lire attentivement ce mode d’emploi et le conserver pour une éventuelle consultation ultérieure. Mettez-le à disposition des autres utilisateurs et veuillez suivre les instructions fournies.

Avec toute notre sympathie,
L’Équipe de Beurer

Fourniture: 1 Chauffe-pieds, 1 interrupteur, 1 mode d‘emploi

1. Consignes de sécurité importantes – à lire attentivement et à conserver pour un usage ultérieur

La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels (électrocution, brûlure, incendie). Les remarques suivantes relatives à la sécurité et aux risques ont pour but non seulement de protéger votre santé et celle des tiers mais aussi le produit. Il faut donc suivre ces remarques de sécurité et les joindre à l’article lors de sa transmission.

- Utilisez ce chauffe-pieds uniquement pour l’usage décrit dans ce mode d’emploi.
- Ce chauffe-pieds n’est pas conçu pour être utilisé dans les hôpitaux.
- Ce chauffe-pieds n’est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d’expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité.
- Il ne doit en aucun cas être utilisé sur les personnes dépendantes, les jeunes enfants ni sur les personnes insensibles à la chaleur (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l’absorption d’alcool, par exemple).
- Ne posez pas le chauffe-pieds sur des parties du corps présentant des inflammations, des blessures ou des enflures. En cas de doute, demandez conseil à un médecin avant de l’utiliser.
- Un emploi prolongé risque de causer des brûlures de la peau.
- Attention ! Il ne faut en aucun cas s’endormir quand le chauffe-pieds est en marche.
- Les champs électriques et magnétiques produits par ce chauffe-pieds peuvent dans certains cas conduire à un dysfonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Cependant ils se situent largement au-dessous des valeurs limites: intensité du champ électrique : 5000 V/m max., intensité du champ magnétique: 80 A/m max., densité du flux magnétique : 0,1 milli-tesla max. Pour cette raison, consultez votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant de vous servir de ce chauffe-pieds.

- Attention:
  – brancher uniquement sur la tension du secteur indiquée sur l'appareil,
  – ne jamais l'utiliser sans surveillance,
  – ne pas l'allumer quand il est plié ou qu'il n'est pas à plat,
  – ne pas le coincer,
  – ne pas le plier en cassant les angles,
  – ne pas l'utiliser sur les animaux,
  – ne pas l'utiliser quand il est humide.
- Les composants électroniques de l'interrupteur du chauffe-pieds causent un léger échauffement de l'interrupteur pendant le fonctionnement. L'interrupteur ne doit donc pas être recouvert ni se trouver sur le coussin chauffant pendant son fonctionnement.
- Ne pas tirer sur les cordons électriques, ne pas les enrouler ni les plier en cassant les angles.
- Ne pas faire pénétrer d'aiguilles ni d'objets pointus dans le chauffe-pieds.
- Ce chauffe-pieds ne doit pas être utilisé par des enfants, à moins que l'interrupteur ait été réglé par les parents ou par une personne chargée de la surveillance ou que l'enfant ait été suffisamment instruit du mode d'utilisation de ce chauffe-pieds dans de bonnes conditions de sécurité.
- Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance et ne doivent pas jouer avec le chauffe-pieds.
- L'appareil doit être vérifié immédiatement s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement. Si ces signes se manifestent ou que les cordons sont endommagés ou si le chauffe-pieds a été utilisé de manière non conforme, il doit être rapporté au fabricant ou au revendeur avant d'être réutilisé.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié ou par un atelier de réparation agréé par le fabricant, des outils spéciaux étant nécessaires. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur.
- Pour toute question sur l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service après-vente.

2. Utilisation conforme à sa destination

Ce produit est destiné à réchauffer les pieds de l'utilisateur. Il faut enlever ses chaussures avant de l'utiliser, afin de bien ressentir la chaleur et de ne pas salir l'appareil. Ce chauffe-pieds n'est pas prévu pour un emploi dans les hôpitaux ni pour un emploi commercial. En particulier, il ne doit être utilisé ni pour les nourrissons, ni les jeunes enfants, ni les personnes insensibles à la chaleur, ni les personnes dépendantes, ni les animaux. Lors de sa première utilisation, le chauffe-pieds peut dégager une odeur de matière plastique, cette odeur disparaîtra en peu de temps.

3. Utilisation

3.1 Sécurité

Ce chauffe-pieds est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Le capteur électronique empêche une surchauffe du chauffe-pieds sur l'ensemble de sa surface par arrêt automatique en cas de défaillance. Au cas où, suite à une défaillance, le système de sécurité arrête automatiquement le fonctionnement du chauffe-pieds, la lampe témoin s'éteint même quand le chauffe-pieds est en marche. Pour des raisons de sécurité, attention de ne plus utiliser le chauffe-pieds après une défaillance; il doit être envoyé à l'adresse de service après-vente indiquée.

3.2 Sélection de la température

Pour chauffer le chauffe-pieds le plus rapidement, réglez d'abord le thermostat sur la position maximale (position 3). Ensuite vous pourrez revenir à un niveau plus bas, si nécessaire.
Le chauffe-pieds peut naturellement être utilisé éteint: son intérieur pelucheux suffit à réchauffer vos pieds, même si vous n'avez pas la possibilité de le brancher. Pour bénéficier au mieux de l'effet du chauffe-pieds, nous vous recommandons de l'allumer environ 15 minutes avant de l'utiliser.

3.3 Niveaux de réglage

Niveau : 0 arrêt
1 chaleur minimale
2 chaleur moyenne
3 chaleur maximale

4. Nettoyage et entretien

Le chauffe-pieds doit être maintenu propre, étant donné qu'il n'est pas possible de le laver.

- **Avant le nettoyage du chauffe-pieds, retirez toujours la fiche du secteur de la prise de courant.**
- Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide et avec un peu de lessive liquide pour textiles délicats éventuellement. Il faut veiller à ne pas mouiller complètement le chauffe-pieds.
- Notez qu'il ne faut pas passer le chauffe-pieds au lave-linge, ni l'essorer ni le sécher en machine ni le remettre au nettoyage chimique ni le tordre ni le calandrer ni le repasser.
- La doublure intérieure pelucheuse peut être retirée et nettoyée à la main. **Attendez que le chauffe-pieds soit entièrement sec avant de le réutiliser.**

5. Conservation

Si vous n'employez pas le chauffe-pieds pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.
Laissez d'abord refroidir le chauffe-pieds.

6. Elimination



Pour éliminer le chauffe-pieds, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro nome è sinonimo elevata qualità per prodotti accuratamente controllati dei campi calore, peso, pressione sanguigna, temperatura corporea, battito cardiaco, terapia dolce, massaggio e aria.
Leggere attentamente queste istruzioni, conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione, metterlo a disposizione degli altri utenti e rispettare le avvertenze.

Cordiali saluti
Il vostro team Beurer

Stato di fornitura: 1 Scaldapiedi, 1 interruttore, 1 libretto di istruzioni per l'uso

1. Importanti avvertenze di sicurezza – leggerle accuratamente e conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione

La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali (scosse elettriche, bruciature alla pelle, incendi). Le seguenti avvertenze di sicurezza e di pericoli servono per proteggere la salute degli utenti e l'integrità del prodotto. Per questo motivo, rispettare le presenti avvertenze di sicurezza e consegnare queste istruzioni per l'uso a chiunque intenda servirsi dell'articolo.

- Utilizzare lo scaldapiedi esclusivamente per lo scopo descritto nel presente manuale tecnico di istruzione.
- Questo scaldapiedi non è stato concepito per l'uso negli ospedali.
- Il presente scaldapiedi non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non usare su bambini piccoli, persone autoinsufficienti o insensibili al calore (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingestione di analgesici o il consumo di alcol).
- Non applicare lo scaldapiedi su parti del corpo infiammate, lese o rigonfie. In caso di dubbio consultare un medico prima dell'uso.
- Un'applicazione troppo lunga può causare bruciature alla pelle.
- Attenzione! In nessun caso addormentarsi con lo scaldapiedi acceso.
- I campi elettrici e magnetici emessi da questo scaldapiedi possono causare, in alcuni casi sfavorevoli, il malfunzionamento del pacemaker. Essi sono però molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetico: max. 0,1 Milli-Tesla. Consultare il proprio medico ed il produttore del pacemaker prima dell'uso di questo scaldapiedi.

- Precauzioni concernenti il presente scaldapiedi
  – collegarlo esclusivamente alla tensione indicata sullo scaldapiedi,
  – non utilizzarlo incustodito,
  – non accenderlo piegato o accartocciato,
  – non incastrarlo,
  – non piegarlo ad angolo vivo,
  – non utilizzarlo su animali,
  – non usarlo in stato umido.
- I componenti elettronici contenuti nell'interruttore dello scaldapiedi riscaldano leggermente l'interruttore durante il funzionamento. Per questa ragione non coprire mai l'interruttore e non appoggiarlo sullo scaldapiedi quando viene utilizzato.
- Non tirare, storcere o piegare i cavi elettrici.
- Non infilare aghi o oggetti appuntiti nello scaldapiedi.
- Questo scaldapiedi non deve essere utilizzato da bambini, a meno che un genitore o un'altra persona incaricata della sorveglianza non abbia preimpostato l'interruttore o il bambino non sia stato sufficientemente informato sul funzionamento e sull'uso dello scaldapiedi.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con lo scaldapiedi.
- Controllare sovente con accuratezza se lo scaldapiedi presenta segni di usura o di danneggiamento. Se si riscontrano tali segni o danni ai cavi elettrici, oppure se lo scaldapiedi è stato utilizzato in modo inappropriato, farlo esaminare dal produttore o da un rivenditore autorizzato prima di continuare ad utilizzarlo.
- Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato oppure da un centro di riparazioni autorizzato dal produttore, dotato degli utensili speciali necessari per l'intervento. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente.
- Per qualunque domanda concernente l'uso dei nostri apparecchi contattare il nostro servizio assistenza.

2. Uso conforme

Questo scaldapiedi è destinato al riscaldamento di piedi umani. Non utilizzare lo scaldapiedi con scarpe a causa della ridotta sensibilità al calore del corpo e del rischio di insudiciare lo scaldapiedi. Questo scaldapiedi non è stato concepito per l'uso negli ospedali o per scopi commerciali. In particolare non è permesso riscaldare neonati, bambini piccoli, persone insensibili al calore o autoinsufficienti e animali. Durante il primo impiego lo scaldapiedi può sviluppare un odore di plastica, che però svanisce dopo poco tempo.

3. Uso

3.1 Sicurezza

Questo scaldapiedi è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA. La tecnica a sensore elettronico impedisce un surriscaldamento dello scaldapiedi su tutta la sua superficie tramite lo spegnimento automatico in caso di guasto. Se in caso di guasto lo scaldapiedi viene spento automaticamente dal sistema di sicurezza, la lampada spia rimane spenta anche in stato di attivazione dello scaldapiedi. Tener presente che per motivi di sicurezza lo scaldapiedi non può più essere usato dopo un guasto e deve essere spedito all'indirizzo indicato del servizio assistenza.

3.2 Selezione della temperatura

Per ottenere un riscaldamento rapido dello scaldapiedi selezionare inizialmente la temperatura massima (livello 3). Successivamente si può impostare un livello di temperatura inferiore, a seconda del calore desiderato.
Lo scaldapiedi può naturalmente essere usato in qualunque momento anche spento: il suo peluche da orsacchiotto riscalda i piedi anche quando nelle vicinanze non è disponibile una presa elettrica. Per ottenere un effetto ottimale si raccomanda di accendere lo scaldapiedi circa 15 minuti dell'uso.

3.3 Livelli di temperatura

Livello: 0 spento
1 calore minimo
2 calore medio
3 calore massimo

4. Pulizia e cura

Prestare attenzione a tener pulito lo scaldapiedi poiché non può essere lavato.

- **Sconnettere sempre la spina elettrica prima di iniziare qualunque intervento di pulizia sullo scaldapiedi.**
- Macchie di piccole dimensioni possono essere eliminate con un panno o una spugna inumidita aggiungendo, se necessario, un po' di detersivo liquido per capi delicati prestando attenzione a non inzuppare lo scaldapiedi.
- Attenzione: lo scaldapiedi non deve essere lavato in lavatrice, centrifugato, pulito a secco, strizzato, asciugato a macchina, manganato o stirato.
- Il rivestimento estraibile di peluche può essere lavato manualmente. **Riutilizzare lo scaldapiedi solo quando è perfettamente asciutto.**

5. Custodia

Se non si utilizza lo scaldapiedi per un lungo periodo, si consiglia di custodirlo nella sua confezione originale in un locale asciutto e senza sovrapporre pesi.
Fare raffreddare prima lo scaldapiedi.

6. Smaltimento

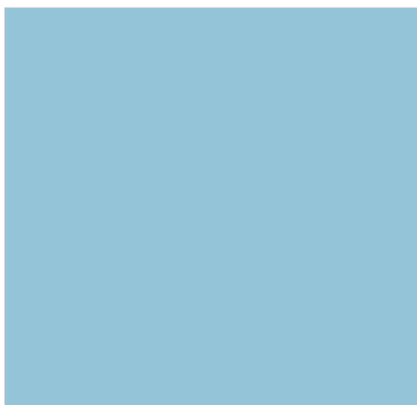


Smaltire lo scaldapiedi conformemente alla direttiva sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CEE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per domande specifiche su questo argomento rivolgersi all'ufficio comunale competente per lo smaltimento ecologico.









Kuhn und Bieri AG

Rehaprodukte und Dienstleistungen für Heime, Spitäler und Spitex
Produits réha et services pour homes, hôpitaux et organismes de soins à domicile

Sägestrasse 75, CH-3098 Köniz
Telefon 0848 10 20 40, Fax 031 970 01 71, info@kuhnbieri.ch

www.kuhnbieri.ch